

## СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОТНОШЕНИЯ В РУССКОЯЗЫЧНОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ ПРЕДМЕТНОЙ ОБЛАСТИ «МОЛЕКУЛЯРНАЯ КЛИНИЧЕСКАЯ ДИАГНОСТИКА»

Полякова С.В.

Гродненский государственный медицинский университет, Беларусь

Кафедра иностранных языков

Научный руководитель – Разводовская Я.В.

Молекулярная клиническая диагностика (далее – МКД) представляет собой комплексную предметную область (далее – ПО), включающую диагностические тесты, которые определяют состояние человека на молекулярном уровне. МКД дает возможность выявить и определить специфические генные последовательности ДНК и РНК, либо протеины, которые они экспрессируют. Таким образом, ПО МКД включает методы, объекты и материалы МКД.

**Целью** данного исследования явилось описание семантических отношений в русскоязычной терминологии ПО МКД, а так же рассмотрение явлений полисемии и омонимии. Основные **задачи** исследования: отбор русскоязычных терминов, отражающих основные понятия МКД, семантический анализ русскоязычной выборки терминов ПО МКД на предмет выявления терминов, отражающих сходные и противоположные понятия МКД, выявление полисемантических терминов.

**Методы.** В ходе исследования использовались следующие методы: метод лингвистического наблюдения и описания, структурный анализ, анализ дефиниций.

**Результаты.** В ходе исследования было отобрано 271 русскоязычный термин, отражающий основные понятия МКД. Анализ дефиниций исследуемой выборки позволил выделить 18 синонимических пар или рядов (14 пар, 4 ряда), при доминировании последних. При этом синонимия, в основном, основана на параллельном функционировании в русском языке терминов, заимствованных из английского языка, и терминов, построенном на языковом материале русского языка.

Исследование антонимических отношений в русскоязычной терминологии ПО МКД позволило выявить 9 антонимических оппозиций, представленных 6 антонимическими парами и 3 антонимическими рядами. Согласно классификации Л.А. Новикова было выделено 4 антонимических оппозиции контрарного типа (*восприимчивость – невосприимчивость*), что составляет 44% от всех антонимов, а так же 2 антонимических оппозиции комплементарного типа (*гибрид – чистокровка*) – 22% от антонимов соответственно.

В ходе исследования выборки выявлены 11 случаев использования терминов МКД в других ПО (*адаптер*: МКД – синтетический одноцепочечный олигонуклеотид, у которого после самогибридизации появляются липкие концы и внутренний сайт для рестриктазы. Когда адаптер встраивают в клонирующий вектор, у последнего появляется новый сайт рестрикции; техн. – 1) звукосниматель, 2) вид устройств, преобразующих или изменяющих электрические сигналы, электрическое напряжение и т.п. одного прибора (части прибора) до такой величины, которая используется другим прибором). Отмечены случаи полисемии в пределах ПО МКД: *комплемент* – 1) сложный комплекс из 20 взаимодействующих растворимых сывороточных белков, принимающих участие в регуляции воспалительных процессов, активации фагоцитоза и литическом действии на клеточные мембраны; 2) система белков, присутствующая в сыворотке крови, и действующих по принципу ферментного каскада, когда один фермент инициирует активность другого. Выявлен один случай омонимии.

**Выводы.** Семантические отношения в терминологии ПО МКД отражают общеязыковые закономерности, а также специфические, характерные для самой терминологии МКД. Многочисленные заимствования из английского языка могут рассматриваться как фактор развития синонимических отношений в терминологии МКД. Специализация понятий и вербализующих их терминов из смежных МКД областей может рассматриваться как фактор развития полисемии в данной терминологии.